

PRESIDENT ROSALIE PROFITT
& THE BOARD OF DIRECTORS OF
THE KENSINGTON AND AREA
CHAMBER OF COMMERCE
INVITE YOU TO JOIN THEM FOR THE



*Annual President's
Dinner and
Silent Auction*



APRIL 20, 2017

LOYALIST LAKEVIEW RESORT

6:00 PM RECEPTION

7:00 PM DINNER & SILENT AUCTION



Tickets \$55 plus HST
Purchase tickets online, email or call
(by April 13, 2017)

Early bird tickets available until March 29

\$50 + HST - Limited amount available

Bowl for Kids Sake 2017

Mentoring Matters!

Dear *Geoff,*

We would like to invite you to **Start Something** by making a **Bowl for Kids Sake** donation this year.

You can **make a real difference** in your community by **supporting Bowl for Kids Sake**. Your donation will have a **transformative effect** on young lives. Our mentors **help local children develop the confidence to achieve more**. By donating to our community fundraiser, you help ensure that we can provide high quality mentoring programs which include Traditional Mentoring (Bigs), In-School Mentoring, Teen Mentoring, Kids n' Kops, Go Girls and Game On!

When you support Big Brothers Big Sisters of PEI, you **help local kids today** and **make our community stronger for tomorrow**. BBBS mentoring programs generate an **average social return on investment of \$18 for every dollar invested**, which means that the money you donate will have a **huge impact in our community**.

Any financial assistance you might be able to offer would be **greatly appreciated**. Tax receipts for donations of \$20.00 or more will be provided. **Thank you**, once again, for considering Big Brothers Big Sisters of PEI.

Sincerely,

Mary
Mary Carr-Chaisson
Fund Development Coordinator

*Thank you for your
past support!*



Yes, I/we would like to make a donation!

My name is _____

Mailing Address _____

Phone _____ Email (for newsletter) _____

- To donate by **cheque** \$ _____
(payable to "Big Brothers Big Sisters of PEI")
- To donate by **Visa** or **MasterCard**. Please charge \$ _____ to
Visa or MasterCard # _____
Expiry Date _____ Signature _____
- To donate online go to www.bbbspei.ca and click on the Donation Now button on the top right side of the page. **It only takes a minute & you will get a tax receipt sent to your inbox instantly.**
- Please send me information about being a Big Brother, Big Sister, Big Couple, In-School Mentor, Go Girls Leader, or Game On! Leader**

RETURN TO:

Big Brothers Big Sisters of PEI
Attn: Mary Carr-Chaisson
2 St. Peters Road
Charlottetown, PE C1A 5N2



Big Brothers Big Sisters
of Prince Edward Island

start something



Thank You for your generous donation in support of the
2017 Kensington Initiation Islander Day Hockey Jamboree.

We had a Great Day!



Thank you
for the
Pickleball net



YOUR kindness
IS VERY MUCH
appreciated

We are getting great Pickleball
participation both at the
Kensington Elementary & High
Schools. Currently we are borrowing a
net from Summerside to have three
courts in action. I've paid out of pocket for
a net, 12 paddles and a dozen balls.
Hopefully, I will recoup some or all
of my expenses through donations.
Thanks again for your help!

Lorraine MacDonald
on behalf of Kensington Pickleball Players.



Health and
Wellness

Santé et
Mieux-être



Chief Public Health Office
16 Fitzroy Street
PO Box 2000, Charlottetown
Prince Edward Island
Canada C1A 7N8

Correspondence

Bureau du médecin hygiéniste en chef
16, rue Fitzroy
C.P. 2000, Charlottetown
Île-du-Prince-Édouard
Canada C1A 7N8

March 10, 2017

Dear Rowan Caseley

In 2011, the Canadian Centre on Substance Abuse published Canada's first set of national low-risk alcohol drinking guidelines (LRDG). The guidelines – intended for adults aged 25-65 years who choose to drink – provide information on how to reduce the risk of alcohol-related harms in both the short and long term.

Since 2011, approximately 75% of Islanders have self-reported as current drinkers. This number has remained unchanged over the last five years. Of Islanders who drink, 26% are heavy drinkers (consuming five or more drinks per occasion at least 12 times in the past 12 months), which is similar to Canadians (24.4%). Over the last six years, PEI's Chief Public Health Officer's Report has consistently shown that males (36%) compared to females (18%) and younger Islanders (adolescents aged 12-19 and young adults aged 20-34) are more likely to be heavy drinkers.

The Chief Public Health Office recently launched a public awareness campaign on Canada's Low Risk Alcohol Drinking Guidelines. The campaign, *Should I Have Another?* (www.shouldihaveanother.ca), is designed to raise awareness about alcohol consumption and the drinking limits defined in Canada's Low-Risk Alcohol Drinking Guidelines (<http://www.ccsa.ca/Eng/topics/alcohol/drinking-guidelines/Pages/default.aspx>).

We hope you will join us in helping to inform Islanders about these low-risk alcohol drinking guidelines by including them in programs and considering them within policy and at events and venues within the community. We have included a brochure on *Canada's Low-Risk Alcohol Drinking Guidelines* for your reference. If we can offer any additional support to you in the promotion and use of these guidelines, please contact our office at (902) 368-4996.

We look forward to working together to prevent disease and realize health for all Islanders.

Sincerely,

Dr. Heather Morrison
Chief Public Health Officer

Dr. David Sabapathy
Deputy Chief Public Health Officer

Cc: Laura Lee Noonan, Manager of Health Promotion

Safer drinking tips

- Set limits for yourself and stick to them.
- Drink slowly. Have no more than 2 drinks in any 3 hours.
- For every drink of alcohol, have one non-alcoholic drink.
- Eat before and while you are drinking.
- Always consider your age, body weight and health problems that might suggest lower limits.
- While drinking may provide health benefits for certain groups of people, do not start to drink or increase your drinking for health benefits.

Low-risk drinking helps to promote a culture of moderation.

Low-risk drinking supports healthy lifestyles.

CCSA wishes to thank the partners who supported development of Canada's Low-Risk Alcohol Drinking Guidelines. For a complete list of the organizations supporting the guidelines, please visit www.ccsa.ca/Eng/topics/alcohol/drinking-guidelines/Pages/Supporters-LRDC.aspx

Visit our website to find out more!

www.ccsa.ca

Reference:

Butt, P., Beirness, D., Gilksman, L., Paradis, C., & Stockwell, T. (2011). *Alcohol and health in Canada: A summary of evidence and guidelines for low-risk drinking*. Ottawa, ON: Canadian Centre on Substance Abuse.

The Canadian Centre on Substance Abuse changes lives by bringing people and knowledge together to reduce the harm of alcohol and other drugs on society. We partner with public, private and non-governmental organizations to improve the health and safety of Canadians.



Canadian Centre
on Substance Abuse

500-75 Albert Street, Ottawa, ON K1P 5E7
Tel: 613-235-4048 | Fax: 613-235-8101

Charitable #: 122328750RR0001 | ISBN 978-1-927467-55-8
Developed on behalf of the
National Alcohol Strategy Advisory Committee
© Canadian Centre on Substance Abuse 2013

Cette publication est également disponible en français.

Canada's Low-Risk Alcohol Drinking Guidelines

Drinking is a personal choice. If you choose to drink, these guidelines can help you decide when, where, why and how.



Canadian Centre
on Substance Abuse
Centre canadien de lutte
contre les toxicomanies

Partnership. Knowledge. Change.
Collaboration. Connaissance. Changement.

For these guidelines, “a drink” means:



Your limits

Reduce your long-term health risks by drinking no more than:



- 10 drinks a week for women, with no more than 2 drinks a day most days
- 15 drinks a week for men, with no more than 3 drinks a day most days

Plan non-drinking days every week to avoid developing a habit.

Special occasions

Reduce your risk of injury and harm by drinking no more than 3 drinks (for women) or 4 drinks (for men) on any single occasion.

Plan to drink in a safe environment. Stay within the weekly limits outlined above in **Your limits**.

When zero's the limit

Do not drink when you are:

- driving a vehicle or using machinery and tools
- taking medicine or other drugs that interact with alcohol
- doing any kind of dangerous physical activity
- living with mental or physical health problems
- living with alcohol dependence
- pregnant or planning to be pregnant
- responsible for the safety of others
- making important decisions

Pregnant? Zero is safest

If you are pregnant or planning to become pregnant, or about to breastfeed, the safest choice is to drink no alcohol at all.



Delay your drinking

Alcohol can harm the way the body and brain develop. Teens should speak with their parents about drinking. If they choose to drink, they should do so under parental guidance; never more than 1–2 drinks at a time, and never more than 1–2 times per week. They should plan ahead, follow local alcohol laws and consider the **Safer drinking tips** listed in this brochure.

Youth in their late teens to age 24 years should never exceed the daily and weekly limits outlined in **Your limits**.



An Invitation



To The Centennial Celebration For
The Town of Montague

Wednesday, April 26th, 2017
at 7:00 P.M.

At the Cavendish Farms Wellness Centre
Montague, P.E.I.

Please RSVP by April 20th to 902-838-2528 or townhall@montaguepei.ca



KENSINGTON INT-SR HIGH SCHOOL
P.O. Box 340/19 Victoria St. E.
Kensington, PE C0B 1M0
Phone 902-836-8901/Fax 902-836-8903
<http://www.edu.pe.ca/kish>

Newsletter #8

April 2017

Upcoming

April 3-8.....High school hockey tournament
April 3-11.....EF tour to Vimy
April 6.....Sr. high parent-teacher interviews
April 7.....Jr. high school effectiveness/sr. high parent-teacher interviews – no classes
April 14.....Good Friday – no classes
April 17.....Easter Monday – no classes
April 28.....P.D. day – no classes

High School Hockey Tournament

IT'S BAAAAACK!! We're pleased to be hosting the tournament again this year and thank you to Scotiabank for their sponsorship. The tournament runs from April 3rd -8th with games at Community Gardens in Kensington and the Pownal Rink. Tournament passes are available at the rinks. Check out one of the games and remember to purchase a 50/50 ticket. Tickets will be on sale at all games and the winning number will be drawn for during the 3rd period of the guys' championship game on Saturday.

The schedule is as follows:

Monday, April 3

- | | |
|-------------|---|
| Pownal Rink | > 7:20-8:20 – Montague vs Colonel Gray, girls |
| | > 8:30-9:30 – Montague vs Colonel Gray, boys |
| Kensington | > 5:15-5:30 – Opening ceremonies |
| | > 5:30-6:30 – KISH vs Westisle, boys |
| | > 6:40-7:40 – Bluefield vs KISHora, girls |
| | > 7:50-8:50 – TOSH vs Westisle, girls |

- 9:00-10:00 – Bluefield vs Rural #1, boys

Tuesday, April 4

- Pownal
- > 6:20-7:20 – Montague vs Bluefield, girls
 - 7:30-8:30 – Montague vs Rural #2, boys
- Kensington
- > 6:10-7:10 – Colonel Gray vs Westisle, girls
 - 7:20-8:20 – TOSH vs Westisle, boys
 - 8:30-9:30 – Kinkora vs Bluefield, boys
 - 9:40-10:40 – TOSH vs KISHora, girls

Wednesday, April 5

- Pownal
- > 7:30-8:30 – Kinkora vs Rural #1, boys
 - 8:40-9:40 – Colonel Gray vs Rural #2, boys
- Kensington
- > 5:30-6:30 – Colonel Gray vs KISHora, girls
 - 6:40-7:40 – Bluefield vs Westisle, girls
 - 7:50-8:50 – KISH vs TOSH, boys

Thursday, April 6

- Pownal
- > 7:20-8:20 – Montague vs TOSH, girls
 - 8:30-9:30 – 2nd vs 7th, boys
- Kensington
- > 5:30-6:30 – 8th vs 9th, boys
 - 6:40-7:40 – 3rd vs 6th, boys
 - 7:50-8:50 – 1st vs winner of 8th/9th game, boys
 - 9:00-10:00 – 4th vs 5th, boys

Friday, April 7

- Kensington
- > 5:30-6:30 – winner of 4th/5th vs winner of 1st/8th or 9th, boys
 - 6:40-7:40 – winner of 3rd/6th vs winner of 2nd/7th, boys

Saturday, April 8

- Kensington
- > 1:00-2:00 – girls championship
 - 2:20-3:20 – boys championship

Senior High Parent-Teacher Interviews

Interviews will be held on Thursday, April 6 from 3-5pm, 6-7pm and on Friday, April 7 from 8:30-10am. Parents can sign up online by clicking on the link on our home page.

Interviews can be booked until 2:30 on Thursday, when the website will be taken down. If you need assistance, please contact the school office at 902-836-8901. Report cards will be sent home April 21.

Student Achievements

KISH Science Fair

The following are the winners of our school science fair and will be representing KISH at the provincial science fair in Charlottetown on April 4:

- 1st – Mallory Clark – “Sparkle, Tap or Distilled”
- 2nd – Duncan Picketts – “How the Temperature of a Baseball Affects its Performance”
- 3rd – Anwyn Coggins – “The Discoloration of Teeth Caused by Beverages”
- 4th – Carson MacKay – “Hockey Stick Flex”
- 5th – Ellen Murphy – “What Personality Type Prefers What Movie Genre?”

Congratulations to Colin MacKenzie. He curls on a team out of Crapaud and they recently finished 2nd in the U21 Provincials and 1st in the U16 Provincials. Great job Colin!

Mid-Isle Wildcats girl's hockey team recently won the Atlantic Cup Midget AAA championship and now go on to the Esso Cup Nationals later this month. Two of our students play for the Wildcats, **Lexie Murphy** and **Kelsey Weeks**. Lexie was chosen as player of the game for the championship game!

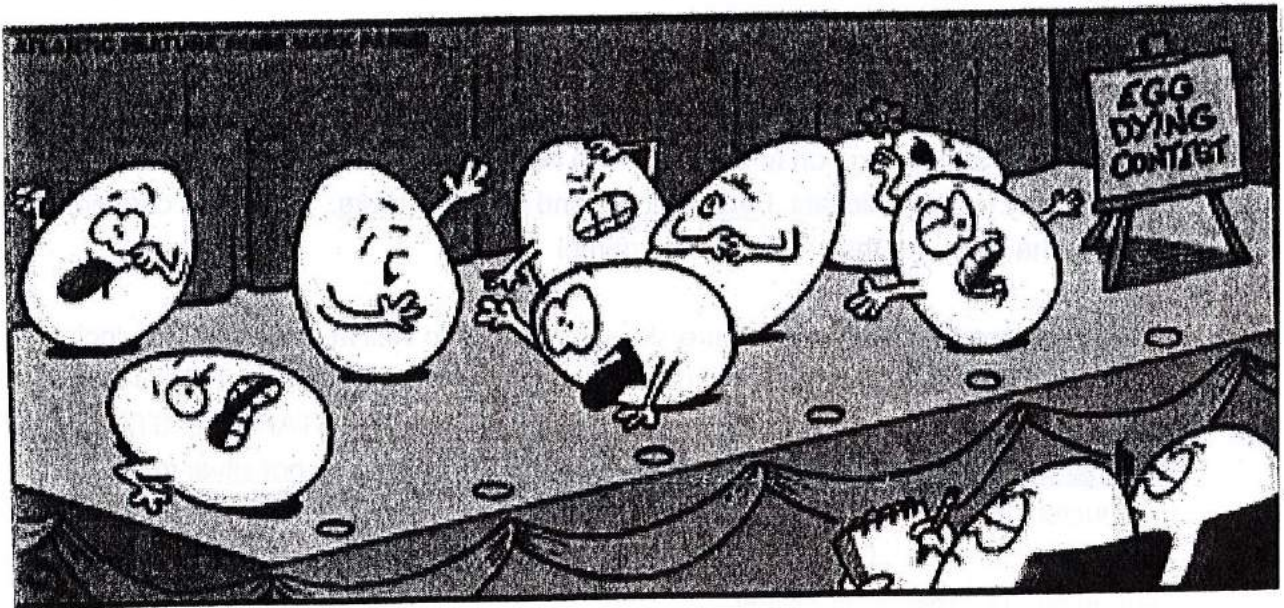
Congratulations to the following figure skaters who did so well at the recent provincials in Montague. **Katie Stavert-Bernard** placed 1st in silver interpretive and 2nd in STAR 6. **Abby Christopher** placed 1st and **Jillian Marchbank** placed 3rd in STAR 4. In STAR 5, **Shannan Hill** was 5th and **Paige Lauwerijssen** was 6th. Paige also got silver in pre-introductory interpretive. Katie, Shannan and Paige now qualify for the Atlantics with their freeskate. The STAR 5 team of Paige, Abby, Jillian and Shannan placed 3rd in their elements. Way to go ladies!

Knights of Columbus Provincial Free Throw Competition was held at KISH recently and the following students won for their age group. Congratulations!

Hillary Murray Zach Andrew
Canyon Clarke

Community Notes

- ❖ The Tourism Industry Association of PEI will host a tourism job fair at Stanley Bridge Resort on Saturday, April 22 from 10am – 2pm. For job seekers, this is a one-stop job search. Bring your resume and meet with over 20 businesses all in one location in one day. Employers will be looking to hire all ages, from students to mature workers. A list of employers attending the job fair is posted on the TIAPEI website at www.tiapei.pe.ca.
- ❖ L.M. Montgomery Birthplace in New London is looking to hire a student to work from the end of June to the end of August, 5 days a week from 9am – 5pm and some weekends. The student must be in grade 11 or 12 and the wage is \$11.25 an hour. Duties include talking to small and large groups, using a cash register and keeping the property tidy. Send your resume to george@annesociety.org.



Coaches performance

Special Olympics
Prince Edward Island



Mayor Rowan Caseley
Town of Kensington
P. O. Box 418
Kensington, PE C0B 1M0

Dear Mayor Rowan Caseley,

This May, Special Olympics PEI will once again bring together its nine bowling programs for the two day 5-Pin Bowling Provincials. Over 250 athletes, coaches, and volunteers will enjoy a great competitive weekend, with bowling being the spotlight.

Although the focus is on competing, athletes and coaches also have the opportunity to meet fellow competitors and take part in a Special Olympics dance. To make sure that every Special Olympics PEI athlete that participates in bowling has the opportunity to compete in the Provincials, the cost to each athlete is minimal.

We are requesting your support as a Community Sponsor of the 5-Pin Bowling Provincials. For a \$500 donation you will be supporting Special Olympics PEI athletes, and helping to offset the cost of the 5-Pin Bowling Provincials. For your donation Special Olympics PEI will recognize you as a 5-Pin Bowling Community Sponsor, and provide you with the following:

- Logo in the program, circulation to approximately 250 people
- Logo in one Special Olympics PEI newsletter
- Name recognition on event t-shirts (approximately 250 shirts)
- Logo on the Special Olympics PEI website acknowledging your company as a 5-Pin Bowling Community Sponsor
- Recognition during medal presentation

Thank you for considering this request. If you have any questions, please feel free to contact me at 368-8919 or via email at csheehan@sopei.com, or fax back the sponsorship commitment form on the other side of this letter.

In the Spirit of Special Olympics,

Charity Sheehan

Executive Director
Special Olympics PEI

Special Olympics
40 Enman Cres, Room 240, Charlottetown, C1E 1E6, Canada
Tel 902.368.8919 Fax 902.892.4553 www.sopei.com
Email sopei@sopei.com Twitter @SpecialOPEI

Created by the Joseph P. Kennedy Jr. Foundation for the benefit of persons with intellectual disabilities.



5-Pin Bowling Provincials Sponsorship Commitment Form

___ YES! - We would like to support the 2017 Special Olympics PEI 5-Pin Bowling Provincials as a Community Sponsor (\$500).

If you are unable to support this event at the Community Sponsor level, but still wish to make a donation, please consider becoming a Friend of this event. Any donation is greatly appreciated, and will help support Island athletes.

___ Friend of the 5-Pin Bowling Provincials Donation \$ _____

Contact Information

Company _____

Contact _____

Address _____

City _____ Postal Code _____

Phone _____ Fax _____

E-mail _____

Authorized Signature

Date

Please send donation to:

Please invoice us _____

Special Olympics PEI
40 Enman Crescent, Suite 240
Charlottetown, PE C1E 1E6

Please fax this sheet back to 902-892-4553
Attention: Charity Sheehan – Executive Director
902-368-8919 or csheehan@sopei.com

THE INDIAN RIVER FESTIVAL

April 5, 2017

Geoffrey Baker
Chief Administrative Officer
Town of Kensington
P.O Box 418
Kensington, PE
COB 1M0

Dear Mr. Baker

My name is Don Quarles and I am the new Executive Director at Indian River Festival. As you may know, the Indian River Festival has been bringing the very best in classical, traditional, folk, jazz, blues and world music to historic St. Mary's since 1996.

This year's lineup of artists has just been announced and tickets went on sale on Monday, some concerts of which will sell out very early. I asked Kim to circulate some festival brochures to Mayor and Council in hopes that you all get a sneak peek at the season of talent coming to Indian River.

I am seeking support from the Town of Kensington for the festival and would like to propose a particular concert that would be suited for the Town's collaboration.

June 30th - local choral groups ARIOSO with MEN OF THE HARVEST will be performing and I would love to have support for this performance and give recognition to the Town for such support. I am requesting \$500-1000 to help offset hard costs associated with that concert.

Of course, I encourage all staff and council to purchase tickets or packages giving them great savings. For concert information please visit www.indianriverfestival.com or call us at 1-866-856-3733 to book your tickets.

Thanks in advance for your support. I look forward to hearing from you.



Don Quarles

Executive Director
Indian River Festival



Department
of Finance

Ministère
des Finances



Office of the Minister
PO Box 2000, Charlottetown
Prince Edward Island
Canada C1A 7N8

Bureau du ministre
C.P. 2000, Charlottetown
Île-du-Prince-Édouard
Canada C1A 7N8

March 28, 2017

Town of Kensington
PO Box 418
Kensington, PE
C0B 1M0

Re: Grants-Winter Conditions

Dear Mayor Rowan Caseley:

We are pleased to advise your Municipality of a one-time grant for snow clearing and other winter costs for 2016-2017.

We are aware of the pressures facing municipalities while we await a new revenue sharing formula. Therefore, the enclosed grant of \$20,000 is to assist your Municipality in handling the costs until the new funding formula takes effect.

If you have any questions or concerns about the grant, please contact us at your convenience.

Sincerely yours,

Robert Mitchell, Minister
Department of Communities,
Land & Environment

Allen F. Roach, Minister
Department of Finance



ELLA
Patient since 2016

Mr. Geoff Baker
Town of Kensington
PO Box 418
Kensington PE C0B 1M0

April 3, 2017

Dear Mr. Baker,

As I write this letter, my 6-year old daughter Ella is at school. And she's playing with her friends at the playground.

It's hard to imagine that just a few short months ago Ella was lying in a hospital bed in the Pediatric Intensive Care Unit (PICU) at the IWK. I wasn't sure she would make it.

I never gave up hope. Even on the hardest of days, I'd hold her hand and imagine my beautiful, busy little girl taking the world by storm. I knew in my heart her infectious smile would soon be lighting up rooms again.

Because of donors like you who give to the IWK, Ella has a bright future ahead of her.

You see, Ella had an undiagnosed brain arteriovenous malformation or AVM, which is a tangle of abnormal blood vessels connecting arteries and veins that can rupture and cause bleeding in the brain.

I had no idea Ella had AVM. I'm told most people don't know until something serious happens.

It's because of the generosity of organizations like yours that support the IWK, Ella received the specialized care she so desperately needed when her brain began to bleed. Thank you!

I hope your organization will consider continuing their support by making a generous gift to the upcoming **2017 IWK Telethon for Children on CTV**.

Sending in your organization's donation now, *before* the Telethon airs on June 3rd and 4th, will give the broadcast a head start and show viewers how much your organization cares about Maritime children. When viewers see the positive impact your organization is making in the lives of kids like Ella, they'll be inspired to do the same.

It was just last summer, when our family's life was turned upside down. Ella's fall from a bleacher

Please turn over



Suite B220 - 5855 Spring Garden Road, Halifax, Nova Scotia, B3H 4S2
tel: 902.470.8085 • fax: 902.470.8000 • 1.800.595.2266 • www.iwkfoundation.org



Yes, Melissa! I'll support the IWK Telethon for Children!

Please accept my special gift of:

\$200.00 \$250.00 \$280.00 Other \$ _____

PT931 - 425598

Mr. Geoff Baker
Town of Kensington
PO Box 418
Kensington PE C0B 1M0

I/We'd like to remain anonymous. Please do not list my/our name(s)
 I'd like all receipts emailed to me. Please provide email.

Email: _____

I have enclosed a cheque payable to the IWK Foundation

I prefer to use my VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS®

Card Number: _____ |m|y|y|
Expiry: _____

Signature: _____

I'd like to receive my tax receipt and updates via email from the IWK Foundation.

Email: _____

You will receive an official income tax receipt for your gift of \$20 or more, unless otherwise requested. We will not trade/exchange your name with other charities. Payable at RBC.

left her unconscious. She was flown from our local hospital to St. John's, NL where she was diagnosed with AVM. Then she was airlifted to the IWK where the care team was on stand-by preparing for surgery.

There was no guarantee Ella would ever regain consciousness – that she would ever come back to me. Surgery was her only option, and the team at the IWK gave her the best possible chances of surviving.

Her first surgery went well, but the initial hemorrhage and a stroke left Ella with no vision or speech. She was also paralyzed on her left side. Over the next couple of weeks, she slowly began to talk again.

But for more than two months, she couldn't see at all. She didn't recognize my voice. Ella would scream for me, as if I wasn't in the room. It was heart wrenching.

Having the IWK care teams with us every step of the way gave us the strength we needed to go on. They became our second family. I am thankful every day for these incredible people.

I'm also thankful for generous donors, like you, who support talented doctors and caregivers so they can provide the best possible care for Maritime children. Thank you for investing in world class research and the life-saving equipment that helped save Ella's life.

Because of you, Ella is now experiencing life just like any other little girl and lighting up rooms with her smile.

Ella needed multiple surgeries. And over time Ella's eyesight returned. Now she's walking with the help of a foot brace. But Ella's journey is far from over.

Ella will require regular checkups and physiotherapy. And though rare, she could experience AVM again. As a result, our family made the decision to move to Halifax to be close to the IWK.

There are so many young patients like Ella at the IWK who need your support.

Your help is needed now to inspire others to give and help the Telethon get off to a great start. Please give your pre-telethon gift today and tune in to CTV on June 3rd and 4th to see the impact of your generosity.

Sincerely,



Melissa Elkins-Fearon
Ella's Mom

P.S. Please tune in to the **IWK Telethon for Children** on CTV on June 3rd and 4th to meet other children like my Ella, who have benefitted from your generosity. And please send the most generous gift you can today to help get this year's Telethon off to the best possible start.

P.P.S. My friends at the IWK Foundation tell me the monthly giving program is a great way for you to give. Monthly donations help ensure the IWK can quickly respond to urgent care priorities. Please consider becoming a monthly donor and help IWK patients like Ella, every day!

To give online, please go to www.iwkfoundation.org/Ella

Yes, I will become a monthly donor and help children like Ella each and every day.

I will give a monthly gift of: \$15 \$25 \$35 \$50 Other \$ _____

Pre-authorized withdrawal (I have enclosed a void cheque)

I prefer to use my VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS

Card # _____ Expiry: [m|m] [y|y]

Credit card withdrawal dates: 1st or 15th (check one)

Signature: _____ Date signed: _____

I'd like to receive my tax receipt and updates via email from the IWK Foundation

Email address: _____

This donation is made on behalf of:

an Individual a Business

• You can change or cancel your monthly gifts at any time by calling 1.800.595.2266 or emailing foundation@iwk.nshealth.ca. For further information about your right to cancel a PAD Agreement, as well as recourse rights, visit your financial institution or the website www.cdnpay.ca.

• Allow 2 - 4 weeks for processing of first payment.

• You will receive one cumulative income tax receipt for the calendar year.

5855 Spring Garden Rd, Suite B220
Halifax, NS B3H 4S2
Tel: 902.470.8085 • Fax: 902.470.8000
Toll free: 1.800.595.2266

www.iwkfoundation.org

Charitable registration No.86755 8090 RR0001



CHAMBRE DES COMMUNES
HOUSE OF COMMONS
CANADA

Ottawa

Pièce 202
Édifice de la Justice
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6
Tél. : 613-947-4550
Télec. : 613-947-4551

Circonscription

150, rue Marchand suite
100
Drummondville (Québec)
J2C 4N1
Tél. : 819-477-3611
Télec. : 819-477-7116



François Choquette

Député / Member of
Parliament
Drummond

Francois.Choquette@parl.gc.ca
<http://francoischoquette.npcd.ca>

Ottawa

Room 202
Justice Building
Ottawa, Ontario
K1A 0A6
Tel.: 613-947-4550
Fax.: 613-947-4551

Constituency

150 Marchand Street
Suite 100
Drummondville, Quebec
J2C 4N1
Tel.: 819-477-3611
Fax.: 819-477-7116

Ensuring access to justice in both of Canada's official languages

Bill C-203, An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages)

Dear Sir or Madam:

I am very proud to contact you to seek your support for my bill concerning the bilingualism of Canada's Supreme Court judges, which will come up for debate shortly.

The objective of Bill C-203, An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages) is to ensure citizens enjoy substantive equality regarding access to justice in both official languages. The bill would amend the *Supreme Court Act* by establishing a new requirement for judges appointed to the Supreme Court to understand French and English without the assistance of an interpreter.

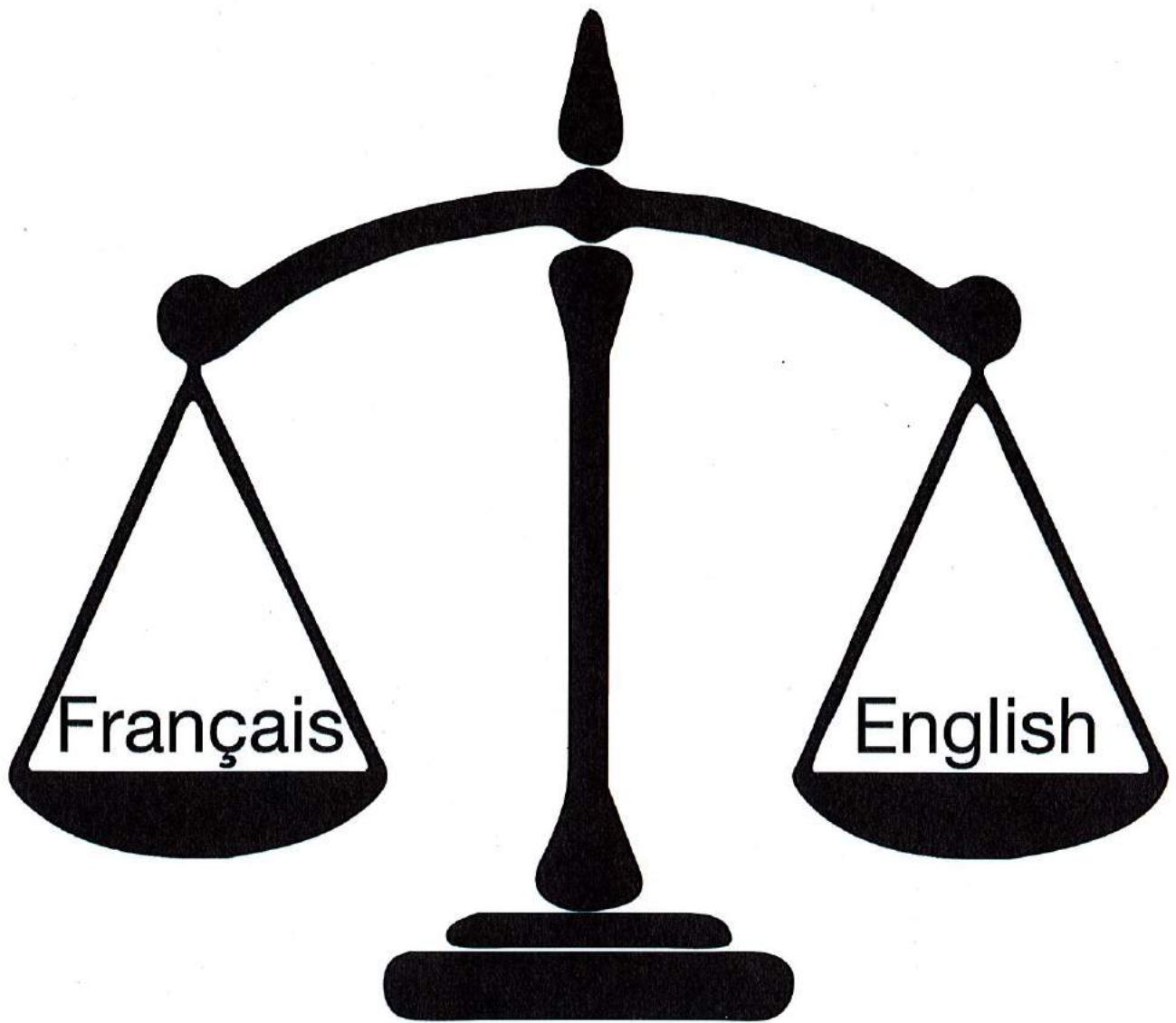
The Supreme Court of Canada is currently the only federal court whose judges are not required to understand the people appearing before them or their counsel without resorting to an intermediary. This situation is an issue given that all citizens have the basic right to express themselves in the official language of their choice.

The Supreme Court of Canada is the final court of appeal for all Canadian jurisdictions. As we prepare to celebrate Canada's 150th anniversary, we must work together to enhance the vitality of official language minority communities. The passage of my bill on the bilingualism of judges would be a significant milestone in ensuring access to justice in both official languages.

That is why I am asking you to pass a resolution in support of Bill C-203 and to notify your local Member of Parliament.

Sincerely,

François Choquette
Member of Parliament (Drummond)
Official Languages Critic
New Democratic Party



C-203

An Act to amend the Supreme Court Act
(understanding the official languages)

Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême
(compréhension des langues officielles)



CHAMBRE DES COMMUNES
HOUSE OF COMMONS
CANADA

Ottawa

Pièce 202
Édifice de la Justice
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6
Tél. : 613-947-4550
Télec. : 613-947-4551

Circonscription

150, rue Marchand suite
100
Drummondville (Québec)
J2C 4N1
Tél. : 819-477-3611
Télec. : 819-477-7116



François Choquette

Député / Member of
Parliament
Drummond

Francois.Choquette@parl.gc.ca
<http://francoischoquette.npd.ca>

Ottawa

Room 202
Justice Building
Ottawa, Ontario
K1A 0A6
Tel.: 613-947-4550
Fax.: 613-947-4551

Constituency

150 Marchand Street
Suite 100
Drummondville, Quebec
J2C 4N1
Tel.: 819-477-3611
Fax.: 819-477-7116

May, 16 2016

Subject: C-203 An Act to Amend the Supreme Court Act (Understanding the Official Languages)

Dear Colleagues,

I am writing to ask your support for my private members bill, C-203, which will amend section five of the Supreme Court Act. The proposed amendment intends to promote further equality within the justice system by requiring all Supreme Court judges to understand both official languages without the aid of an interpreter.

As the final and highest tribunal available to present a case in the country, it is integral that all citizens have equal access regardless of which official language they speak. Prime Minister, Justin Trudeau, agrees that ensuring the judges can understand the arguments being presented in either language will gain public confidence in the justice system. Presently, the judges are not even required to take a proficiency exam on their language competency. The Supreme Court exists so that it may serve the people which it cannot properly achieve should the judges not be able to understand both languages being spoken.

This bill also seeks to promote further equality between our two official languages: French and English. Since the law equating the two languages' conception, the Supreme Court has recognized the constitutionality of their equivalence through their approval of measures demonstrating such. By requiring the judges to understand both official languages, it would be another step towards ensuring true equality between French and English.

If you have any further comments or questions, please do not hesitate to contact me at Francois.Choquette.a1@parl.a1gc.ca.

Sincerely,

François Choquette

François Choquette
MP for Drummond
Official Languages Critic
New Democratic Party (NDP)

C-203

First Session, Forty-second Parliament,
64 Elizabeth II, 2015

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-203

An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the
official languages)

FIRST READING, DECEMBER 9, 2015

MR. CHOQUETTE

C-203

Première session, quarante-deuxième législature,
64 Elizabeth II, 2015

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-203

Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des
langues officielles)

PREMIÈRE LECTURE LE 9 DÉCEMBRE 2015

M. CHOQUETTE

SUMMARY

This enactment amends the *Supreme Court Act* and introduces a new requirement for judges appointed to the Supreme Court to understand French and English without the assistance of an interpreter.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la Cour suprême* et crée une nouvelle condition de nomination des juges de la Cour suprême selon laquelle ceux-ci doivent comprendre le français et l'anglais sans l'aide d'un interprète.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-203

PROJET DE LOI C-203

An Act to amend the Supreme Court Act
(understanding the official languages)

Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême
(compréhension des langues officielles)

R.S., c. S-26

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. S-26

1. Section 5 of the *Supreme Court Act* is renumbered as subsection 5(1) and is amended by adding the following:

1. L'article 5 de la *Loi sur la Cour suprême* devient le paragraphe 5(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

Condition

(2) In addition, any person referred to in subsection (1) who understands French and English without the assistance of an interpreter may be appointed a judge.

(2) En outre, les juges sont choisis parmi les personnes visées au paragraphe (1) qui comprennent le français et l'anglais sans l'aide d'un interprète.

Condition de nomination

10

Petition to the House of Commons
Bilingualism of Supreme Court of Canada Judges

We, the undersigned **citizens of Canada**, draw the attention of the House of Commons to the following:

THAT, since English and French have equal status in Canada, the government should respect the fundamental right of Canadians to have access to justice in the official language of their choice.

THEREFORE, your petitioners call upon the **Government of Canada** to pass legislation in Parliament that would make it mandatory to appoint bilingual judges to the Supreme Court of Canada.

Name	Email Address	Street Address (province/territory and postal code)	Signature

Please return the signed petition to François Choquette, MP for Drummond, 150 Marchand Street, Suite 100, Drummondville, Quebec J2C 4N1.

Frequently Asked Questions

1. What does the bill want to change?

Bill C-203 amends the *Supreme Court Act* and introduces a new requirement for judges appointed to the Supreme Court to understand French and English.

This bill strengthens the foundations and unity of the country, since it improves access to justice in both official languages.

2. What is the spirit of this bill?

Promoting equal access to justice in both official languages: the Supreme Court is the highest court in the land, and all of its judges are required to hear cases. Their decisions can have serious consequences for the parties involved. Unilingual judges have to call upon third parties to be able to understand oral submissions and written representations. However, simultaneous interpretation and translation have their limits.

Judges' ability to understand the official languages fosters the equality of French speakers and English speakers, and guarantees access to the Canadian justice system in both official languages.

3. Why is it important for Supreme Court judges to be bilingual?

Canada's laws are not written in one language and then translated. They are co-drafted in both official languages, and neither language takes precedence over the other. This means the body of Canadian legislation exists independently in both official languages.

It is therefore essential for Supreme Court judges to understand legislation as it stands, in its duality, so they can apply it in its entirety, without infringing on the rights of the litigants.

4. How is bilingualism defined in this bill?

It means understanding French and English without the assistance of an interpreter.

5. Why is a law needed when the Supreme Court already has a translation and interpretation service?

The Supreme Court exists to serve Canadians, whether their first official language spoken is French or English.

All citizens have the right to express themselves and be heard and understood in the Supreme Court in their language of choice (English or French).

The judge should be able to understand the message without a filter.

6. Will the current judges who are not bilingual have to learn the other language?

The bill does not require former judges to be bilingual.

However, it is possible for current judges to become bilingual. A language training program is offered by the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs to meet the needs of judges, whether for learning the second language or maintaining and improving their language skills. See this link: <http://www.fja-cmf.gc.ca/training-formation/index-eng.html>.

There is also an applied training program offered by the Canadian Council of Chief Judges of provincial courts.

7. Who supports a law on the bilingualism of Supreme Court judges?

The bill has the support of all official languages experts and stakeholders, such as:

- the Commissioner of Official Languages
- the Barreau du Québec
- the Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA)
- the Fédération des associations de juristes d'expression française de common law inc. (FAJEF)
- Serge Rousselle, Professor, Faculty of Law, University of Moncton, specialist in language rights and former President of the Association des juristes d'expression française du N.-B.
- Michel Doucet, Professor, Faculty of Law, University of Moncton, specialist in language rights
- Sébastien Grammond, Dean, Civil Law Section, Faculty of Law, University of Ottawa
- Claude Provencher, former Commissioner for Federal Judicial Affairs and director general of the Barreau du Québec;
- Jean-Marc Fournier, Quebec minister responsible for Canadian Relations

8. Is our pool of bilingual judges big enough to meet the new requirement of this bill?

Yes. Grammond and Power note that the pool of bilingual appeal court judges is sufficient for appointments to the Supreme Court. Prior to the appointment of Justice Moldaver, the second unilingual judge appointed by the Conservatives (the other unilingual judge being Rothstein), Grammond and Power noted that

“Over the last two decades, there has been only one of the nine members of the Supreme Court who was unilingual. Thus, it has been possible to find a good number of bilingual judges.”

Furthermore, in the document “Should Supreme Court Judges be Required to be Bilingual?”, Sébastien Grammond and Mark Power clearly establish that 25% of appeal court judges are bilingual.

9. Is this a new bill?

No.

The NDP has been championing this bill since 2008.

- 2008: Bill C-559 (introduced in June 2008) died on the Order Paper because of the October 2008 election.
- 2010: Bill C-232 passed third reading (the Liberals and the Bloc voted for the bill). It died on the Order Paper when the federal election was called.
- 2014: the Conservative-majority House of Commons voted against Bill C-208. The Liberals and the Bloc voted for the bill.
- 2016: MP Choquette introduced the bill once again.

10. Do we have to change the constitution to approve this bill?

No.

People may be confused on account of the Nadon ruling.

Sébastien Grammond, professor of law at the University of Ottawa, considers that a constitutional amendment for a requirement that appointed judges be bilingual is not necessary. He says that the court's decision in the Nadon case mainly had to do with Quebec's guaranteed representation on the Supreme Court under the Constitution. He regards the issue of judges' bilingualism as a separate subject, adding that, if there are any constitutional doubts, the government should seek the opinion of the Supreme Court.

Such initiatives are a matter for government.

François Choquette
Member of Parliament for Drummond

francois.choquette@parl.gc.ca
FrancoisChoquette.NDP.ca



CHAMBRE DES COMMUNES
HOUSE OF COMMONS
CANADA

Ottawa

Pièce 202
Édifice de la Justice
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6
Tél. : 613-947-4550
Télec. : 613-947-4551

Circonscription

150, rue Marchand suite
100
Drummondville (Québec)
J2C 4N1
Tél. : 819-477-3611
Télec. : 819-477-7116



François Choquette

Député / Member of
Parliament
Drummond

Francois.Choquette@parl.gc.ca
<http://francoischoquette.npcl.ca>

Ottawa

Room 202
Justice Building
Ottawa, Ontario
K1A 0A6
Tel.: 613-947-4550
Fax.: 613-947-4551

Constituency

150 Marchand Street
Suite 100
Drummondville, Quebec
J2C 4N1
Tel.: 819-477-3611
Fax.: 819-477-7116

Assurer un accès à la justice dans les deux langues officielles au Canada

Projet de loi C-203, *Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles)*

Madame, Monsieur,

C'est avec fierté que je communique avec vous afin de solliciter votre appui concernant mon projet de loi sur le bilinguisme des juges à la Cour suprême du Canada qui sera débattu prochainement.

En effet, le projet de loi C-203, *Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles)*, vise à garantir aux citoyens une égalité réelle en matière d'accès à la justice dans les deux langues officielles. Plus précisément, cette proposition législative prévoit modifier la *Loi sur la Cour suprême* en créant une nouvelle condition de nomination des juges de la Cour suprême selon laquelle ceux-ci doivent comprendre l'anglais et le français sans l'aide d'un interprète.

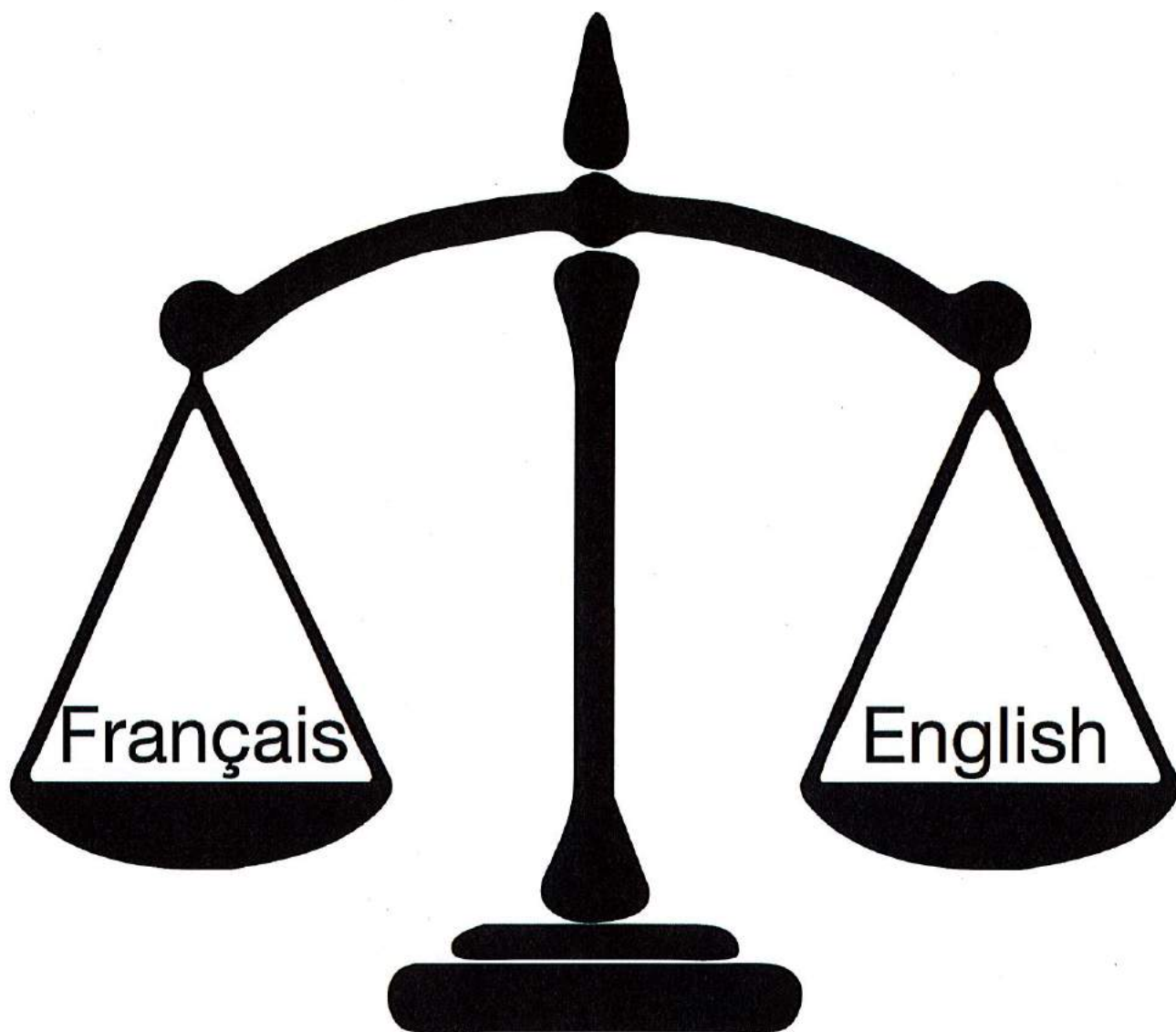
Actuellement, la Cour suprême du Canada est la seule cour de justice parmi les tribunaux fédéraux où les juges n'ont pas l'obligation de comprendre directement les propos d'un justiciable ou de son avocat. Cette situation s'avère problématique dans un contexte où chaque citoyen a le droit fondamental de s'exprimer dans la langue officielle de son choix.

La Cour suprême du Canada est le tribunal de dernier ressort pour toutes les juridictions canadiennes. À l'aube des célébrations du 150^e anniversaire du Canada, nous devons travailler ensemble pour favoriser l'épanouissement des communautés de langue officielle en situation minoritaire. En ce sens, l'adoption de mon projet de loi sur le bilinguisme des juges poserait un jalon important en matière d'accès à la justice dans les deux langues officielles.

C'est pourquoi je vous invite à adopter une résolution visant à appuyer le projet de loi C-203 et, par la suite, en informer votre député local.

Salutations cordiales,

François Choquette
Député fédéral (Drummond)
Porte-parole en matière de langues officielles
Nouveau Parti démocratique



C-203

Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême
(compréhension des langues officielles)

An Act to amend the Supreme Court Act
(understanding the official languages)



CHAMBRE DES COMMUNES
HOUSE OF COMMONS
CANADA

Ottawa

Pièce 202
Édifice de la Justice
Ottawa (Ontario)
K1A 0A6
Tél. : 613-947-4550
Télec. : 613-947-4551

Circonscription

150, rue Marchand suite
100
Drummondville (Québec)
J2C 4N1
Tél. : 819-477-3611
Télec. : 819-477-7116



François Choquette

Député / Member of
Parliament
Drummond

Francois.Choquette@parl.gc.ca
<http://francoischoquette.npd.ca>

Ottawa

Room 202
Justice Building
Ottawa, Ontario
K1A 0A6
Tel.: 613-947-4550
Fax.: 613-947-4551

Constituency

150 Marchand Street
Suite 100
Drummondville, Quebec
J2C 4N1
Tel.: 819-477-3611
Fax.: 819-477-7116

Le 16 mai 2016

Objet : C-203, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles)

Chers collègues,

Je vous écris pour vous demander d'appuyer mon projet de loi d'initiative parlementaire, le C-203, qui modifie l'article 5 de la *Loi sur la Cour suprême*. La modification proposée vise à promouvoir une égalité accrue au sein du système judiciaire en exigeant que tous les juges nommés à la Cour suprême comprennent les deux langues officielles sans l'aide d'un interprète.

Il est fondamental que tous les citoyens bénéficient d'un accès égal au plus haut tribunal du pays, peu importe leur langue officielle. Le premier ministre Justin Trudeau reconnaît que le fait de garantir la capacité des juges de comprendre les arguments présentés dans les deux langues renforcera la confiance du public dans le système judiciaire. À l'heure actuelle, les juges n'ont même pas à passer un examen de compétence linguistique. La Cour suprême existe pour servir la population, ce qu'elle ne peut faire convenablement si les juges ne sont pas en mesure de comprendre les deux langues parlées.

Ce projet de loi vise également à promouvoir une égalité accrue entre nos deux langues officielles, le français et l'anglais. Depuis l'adoption de la loi reconnaissant l'égalité des deux langues, la Cour suprême a confirmé la constitutionnalité de leur équivalence en approuvant des mesures en ce sens. Exiger que les juges comprennent les deux langues officielles constituerait un pas en avant vers l'instauration d'une véritable égalité entre le français et l'anglais.

Si vous avez des commentaires ou des questions, je vous invite à communiquer avec moi à Francois.Choquette.a1@parl.a1gc.ca.

Sincères salutations,

François Choquette

François Choquette
Député de Drummond
Porte-parole en matière de langues officielles
Nouveau Parti démocratique (NPD)

C-203

First Session, Forty-second Parliament,
64 Elizabeth II, 2015

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-203

An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the
official languages)

FIRST READING, DECEMBER 9, 2015

MR. CHOQUETTE

C-203

Première session, quarante-deuxième législature,
64 Elizabeth II, 2015

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-203

Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des
langues officielles)

PREMIÈRE LECTURE LE 9 DÉCEMBRE 2015

M. CHOQUETTE

SUMMARY

This enactment amends the *Supreme Court Act* and introduces a new requirement for judges appointed to the Supreme Court to understand French and English without the assistance of an interpreter.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la Cour suprême* et crée une nouvelle condition de nomination des juges de la Cour suprême selon laquelle ceux-ci doivent comprendre le français et l'anglais sans l'aide d'un interprète.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-203

PROJET DE LOI C-203

An Act to amend the Supreme Court Act
(understanding the official languages)

Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême
(compréhension des langues officielles)

R.S., c. S-26

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. S-26

1. Section 5 of the *Supreme Court Act* is renumbered as subsection 5(1) and is amended by adding the following:

1. L'article 5 de la *Loi sur la Cour suprême* devient le paragraphe 5(1) et est modifié par adjonction de ce qui suit :

Condition

(2) In addition, any person referred to in subsection (1) who understands French and English without the assistance of an interpreter may be appointed a judge.

(2) En outre, les juges sont choisis parmi les personnes visées au paragraphe (1) qui comprennent le français et l'anglais sans l'aide d'un interprète.

Condition de nomination

10

Pétition à la Chambre des communes
« Bilinguisme des juges à la Cour suprême du Canada »

Nous, soussignés, les citoyens du Canada, désirons porter à l'attention de la Chambre des communes,

QUE le gouvernement, compte tenu de l'égalité du français et de l'anglais au Canada, devrait respecter le droit fondamental des citoyens à accéder à la justice dans la langue officielle de son choix.

PAR CONSÉQUENT, les pétitionnaires demandent au gouvernement du Canada de faire adopter une loi au Parlement fédéral qui rendrait obligatoire la nomination de juges bilingues à la Cour suprême du Canada.

Nom	Courriel	Adresse (province/territoire et code postal)	Signature

Veillez envoyer la pétition signée à François Choquette, député fédéral de Drummond, 150, rue Marchand, bureau 100, Drummondville (QC), J2C 4N1

Questions fréquentes

1. Qu'est-ce que le projet de loi veut changer?

Le projet de loi C-203 modifie la Loi sur la Cour suprême et crée une nouvelle condition de nomination des juges de la Cour suprême selon laquelle ceux-ci doivent comprendre l'anglais et le français.

Cette loi renforce les fondements et l'unité du pays, car elle permet un meilleur accès à la justice dans les deux langues officielles.

2. Quel est l'esprit de ce projet de loi?

Favoriser l'égalité d'accès à la justice dans les deux langues officielles : la Cour suprême est le plus haut tribunal du pays et l'ensemble de ses juges est parfois appelé à entendre certaines causes. Pour les parties, la décision peut être lourde de conséquences. Les juges unilingues doivent faire appel à des tiers pour comprendre les arguments oraux et les observations écrites. Cependant, l'interprétation simultanée ou la traduction ont leurs limites.

La compréhension des langues officielles des juges favorise donc l'égalité des francophones et des anglophones et constitue une condition pour assurer l'accès au système de justice canadien dans les deux langues officielles.

3. Pourquoi est-ce important que les juges de la Cour suprême soient bilingues?

Les lois du Canada ne sont pas écrites dans une langue et ensuite traduites. Elles sont plutôt rédigées en parallèle dans les deux langues officielles, et aucune version n'a préséance sur l'autre. Dès lors, le corpus législatif canadien existe de façon autonome dans les deux langues officielles.

Il est donc essentiel que les juges de la Cour suprême le comprennent tel qu'il est, dans sa dualité, afin de l'appliquer intégralement sans risquer de nuire aux droits des justiciables.

4. Quelle est la définition de bilinguisme dans ce projet de loi?

Avoir une compréhension du français et de l'anglais sans l'aide d'un interprète.

5. Pourquoi avoir besoin d'une loi si la Cour suprême a déjà un service de traduction et d'interprétation?

La Cour suprême existe pour servir les Canadiens et les Canadiennes, peu importe que leur première langue officielle parlée soit le français ou l'anglais.

Alors, tous les citoyens ont le droit de pouvoir s'exprimer, d'être écouté et compris, à la Cour suprême dans sa langue de préférence (anglais ou français).

Le juge devrait comprendre le message sans filtre!

6. Est-ce que les juges actuels qui ne sont pas bilingues vont devoir apprendre la deuxième langue?

Le projet de loi n'oblige pas les anciens juges à être bilingues.

Par contre, les juges actuels ont la possibilité de devenir bilingues. Il existe déjà un programme de formation linguistique offert par le Commissariat à la magistrature fédérale afin de répondre aux besoins des juges, tant à l'égard de l'apprentissage de la langue seconde, qu'au maintien et au renforcement de leurs compétences linguistiques. Voir le lien suivant : <http://www.fja-cmf.gc.ca/training-formation/index-fra.html>

Aussi, il existe le programme de formation appliqué offert par le Conseil canadien des juges en chef des cours provinciales.

7. Qui appuient l'idée d'avoir une loi sur le bilinguisme des juges à la Cour suprême?

Le projet de loi a l'appui de tous les experts et intervenants des langues officielles, tels que :

- Le commissaire aux langues officielles;
- Le Barreau du Québec;
- La Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA);
- La Fédération des associations de juristes d'expression française de common law inc. (FAJEF);
- Serge Rousselle, professeur de droit à l'Université de Moncton, spécialiste en droits linguistiques, et ancien président de l'Association des juristes d'expression française du N.-B.;
- Michel Doucet, professeur de droit à l'Université de Moncton, spécialiste en droits linguistiques;
- Sébastien Grammond, doyen de la Faculté de droit civil, Université d'Ottawa;
- Claude Provencher, ancien commissaire à la magistrature fédérale et directeur général du barreau du Québec;
- Jean-Marc Fournier, ministre québécois responsable des Relations canadiennes.

8. Avons-nous un bassin de juges bilingues suffisamment grand pour satisfaire le nouveau requis de cette loi?

Oui, Grammond et Power notent que le bassin de juges bilingues des cours d'appel est suffisant pour les nominations à la Cour suprême. Avant la nomination du juge Moldaver, deuxième juge unilingue nommé par les conservateurs (l'autre juge unilingue est Rothstein), Grammond et Power ont constaté :

« Au cours des deux dernières décennies, un seul des neuf membres de la Cour suprême était unilingue. Il a donc été possible de trouver un bon nombre de juges bilingues. »

De plus, dans le document *Should Supreme Court Judges be Required to be bilingual?*, Sébastien Grammond et Mark Power établissent clairement que 25% des juges des cours d'appel sont bilingues.

9. Est-ce un nouveau projet?

Non.

Le NPD défend ce projet de loi depuis 2008.

- 2008 : le projet de loi C-559 (déposé en juin 2008) est mort au feuillet à cause des élections d'octobre 2008.
- 2010 : le projet de loi C-232 a été approuvé en troisième lecture (les Libéraux et le Bloc ont voté en faveur). Ensuite le projet est mort au feuillet étant donné le déclenchement des élections fédérales.
- 2014 : la Chambre des communes, majoritairement conservatrice, vote contre le projet de loi C-208. Les Libéraux et le Bloc ont voté en faveur.
- 2016 : le député Choquette dépose à nouveau le projet de loi.

10. Devons-nous changer la constitution pour approuver cette loi?

Non.

Les gens peuvent se confondre à cause de l'arrêt Nadon.

« Sébastien Grammond, professeur de droit à l'Université d'Ottawa, est d'avis qu'un amendement constitutionnel pour une condition de nomination relative au bilinguisme des juges n'est pas nécessaire. Selon lui, la décision de la cour dans l'arrêt Nadon portait surtout sur la représentation garantie du Québec au sein de la Cour suprême, en vertu de la constitution. Il est d'avis que la question du bilinguisme des juges est un sujet distinct et que s'il existe des doutes sur le plan constitutionnel, le gouvernement devrait demander l'avis de la Cour suprême. »

C'est de la volonté et du ressort du gouvernement d'effectuer de telles démarches.

François Choquette
Député de Drummond

francois.choquette@parl.gc.ca
FrancoisChoquette.NPD.ca